

ANGELA GRAUERHOLZ | ÉCRINS ÉCRANS

Exposition du 9 novembre 2016
au 24 mars 2017
Entrée libre

Ouverture exceptionnelle
les vendredi 11 et samedi 12 novembre
de 12h à 18h

Commissaire : Catherine Bédard

Angela Grauerholz a reçu en 2015 le prestigieux *Scotiabank Photography Award*, le plus important prix attribué chaque année à un photographe canadien parmi une liste très sélecte des artistes les plus réputés de la scène canadienne. Cette distinction a donné lieu, en 2016, à la publication, par l'éditeur allemand Steidl, d'un ouvrage majeur portant sur l'ensemble de l'œuvre de l'artiste.

À cette occasion, qui marque un tournant dans la carrière internationale d'Angela Grauerholz, le Centre culturel canadien présente un ensemble de projets photographiques où mémoire individuelle et mémoire collective s'enchevêtrent en de somptueuses mais légèrement inquiétantes images. *Écrins Écrans* réunit une quarantaine d'œuvres exposées ici dans le dénuement d'impressions dépourvues de tout cadre. L'exposition se concentre sur le corpus des photographies couleur réalisées à partir de 2001, l'année de production d'un projet majeur, *Privation*, qui documente d'une manière saisissante les archives calcinées de la bibliothèque de l'artiste et marque symboliquement son passage à une technologie entièrement numérique.

Par rapport aux travaux antérieurs - images rétives à la précision optique et à la clarté référentielle, réalisées en noir et blanc ou dans une monochromie de bruns renvoyant au passé sans pourtant s'y confondre mais plus encore à une conscience comme engourdie - les nouvelles images d'Angela Grauerholz redéfinissent lieux de mémoire, désir et intimité à partir des paramètres d'une relation désormais distanciée où l'œil du photographe semble avoir perdu quelque chose d'une relation privilégiée, sensible

Exhibition from November 9, 2016
to March 24, 2017
Free admission

Special opening
on Friday 11 and Saturday 12 of November
from noon to 6 p.m.

Curator: Catherine Bédard

In 2015 Angela Grauerholz received the prestigious *Scotiabank Photography Award*, the most important prize attributed every year to a Canadian photographer from a very select list of renowned Canadian artists. In the wake of that award came out a major book on the complete work of Angela Grauerholz produced by German publisher Steidl in 2016.

On this occasion, which marks a turning point in Angela Grauerholz's international career, the Canadian Cultural Centre presents an ensemble of photographic projects in which individual and collective memory become entangled in magnificent although somewhat disturbing images. *Écrins Écrans* presents forty or so works shown here as spare, frameless prints, impressions without a framework. The exhibition focuses on the body of colour photographs taken beginning in 2001, the year of the production of a major project, *Privation*, which documented the charred archives of the artist's library and symbolically marked her complete transition to digital technology.

Earlier works by Grauerholz were images resisting optical precision and referential clarity, in black and white or brown monochrome, pointing back although not identifying to the past with a sort of numbed awareness. In contrast, her new work redefines places of remembrance, longing and intimacy with a sort of now distant eye, as if the photographer had lost some privileged, sensitive, or even tactile relationship to the object of her gaze. Here, the relations between architecture and decoration, places of passage or waiting, and devices to conceal or reveal,

voire tactile, à l'objet du regard. Ici, la relation entre architecture et décor, les lieux de passage et d'attente, les dispositifs de dissimulation et de révélation invitent à voir tout en nous interdisant tous les accès. Dans toutes ces images, quelque chose émerge du passé, d'une histoire personnelle et de la mémoire collective. Mais ce qui frappe de ces lieux protégés est qu'ils exposent des plans (murs, écrans, sols) sur lesquels certes tout peut s'écrire, s'imaginer, se projeter, mais qui nous tiennent fermement au seuil, dans une proximité d'autant plus inconfortable qu'elle est marquée d'un interdit de voir et de pouvoir (entrer).

Née à Hambourg, en Allemagne, en 1952, Angela Grauerholz vit et travaille à Montréal depuis 1976. Diplômée en design graphique de la Kunstschule Alsterdamm de Hambourg, elle a aussi étudié la littérature et la linguistique à l'Université de Hambourg et détient une maîtrise en beaux-arts (photographie) de l'Université Concordia de Montréal. Depuis 1988, elle enseigne à l'École de design de l'Université du Québec à Montréal, où elle a été directrice du Centre de design de 2008 à 2012. Titulaire de nombreux prix, dont le prix d'excellence (Best of Best) de l'American Federation of Arts de New York pour son livre *Lisette Model*, publié par le Musée des beaux-arts du Canada en 1990, Grauerholz a travaillé comme graphiste pour de nombreux artistes et institutions artistiques du Canada.

Angela Grauerholz a participé à de nombreuses manifestations d'envergure internationale, dont la Biennale de Sydney, en Australie (1990), la documenta IX de Cassel, en Allemagne (1992), et le Carnegie International de Pittsburgh, aux États-Unis (1995). Des expositions personnelles de ses œuvres ont été présentées à la Westfälischer Kunstverein de Münster (1991), au MIT List Visual Arts Center de Cambridge, au Massachusetts (1993), au Musée d'art contemporain de Montréal (1995) laquelle fut mise en tournée (Hanover, Zug/Zürich 1995 - 96). La série de photographies *Privation* a été exposée à la Biennale de Montréal en 2002 et, la même année, à la Contemporary Art Gallery de Vancouver. En 2010, le Musée canadien de la photographie contemporaine a réalisé une rétrospective de son travail qui a été présentée au Musée des beaux-arts du Canada, puis au University of Toronto Art Center en 2011.

En 2006, le prix Paul-Émile-Borduas du Québec a été décerné à Angela Grauerholz pour l'ensemble de son œuvre. Aujourd'hui, elle continue de faire de la photo, participe à des projets d'archives et à des productions cinématographiques, dont son plus récent court métrage, *Appassionata*, en collaboration avec Réjean Myette et la compositrice newyorkaise Melissa Grey. Angela Grauerholz est représentée par Art 45 à Montréal, Olga Korper Gallery à Toronto, la Galerie Thomas Schulte à Berlin et la Galerie Françoise Paviot à Paris.

L'exposition est organisée en partenariat avec la Galerie Françoise Paviot, Paris. Elle a reçu le soutien du Scotiabank Photography Award et de Steidl.

Presse : 01 44 43 21 90 / presse@canada-culture.org

invite us to take a look while at the same time forbidding us all access. In each of these images, something emerges from the past, from a personal story and from the collective memory. But what is striking in those protected spaces is that although you can write, imagine or project anything on their surfaces – walls, screens, floors – they keep us firmly on their doorstep. And the closeness is all the more uncomfortable that it is marked by a prohibition to see and step (into).

Born in Hamburg, Germany, in 1952, Angela Grauerholz has lived and worked in Montreal since 1976. A graduate of the Kunstschule Alsterdamm, Hamburg, in graphic design, she also studied literature and linguistics at the University of Hamburg and holds a Master's degree in Fine Arts (photography) from Concordia University, Montreal. Since 1988, she has been teaching at the École de design, Université du Québec à Montréal, where she was the director of the Centre de Design from 2008 to 2012. She has received numerous awards, such as the Award of Excellence (Best of Best) from the American Federation of Arts, New York, for the book *Lisette Model*, published by the National Gallery of Canada in 1990. Grauerholz has also worked as a graphic designer for many distinguished artists and art institutions across Canada.

Grauerholz has participated in many international events of distinction, including the Biennale of Sydney, Australia (1990), documenta IX, Kassel, Germany (1992), and the Carnegie International, Pittsburgh, USA (1995). Solo exhibitions of her work have taken place at the Kunstverein, Münster (1991), the MIT List Visual Arts Center, Cambridge, Massachusetts (1993), and at the Contemporary Arts Museum of Montreal in 1995, before travelling to Hannover, Zug and Zurich (1995-96). Her *Privation* series of photographs was exhibited as part of the Biennale de Montréal (2002) and presented the same year at the Contemporary Art Gallery, Vancouver. In 2010 the National Gallery of Canada in collaboration with the Canadian Museum of Contemporary Photography (CMCP) mounted a major exhibition of her work which was subsequently shown at the University of Toronto Art Center in 2011.

In 2006, Grauerholz was awarded Quebec's Prix Paul-Émile Borduas for her accomplishments in the arts. Today, she continues her photographic work and takes part in archival projects as well as cinematographic productions. Her latest film short, *Appassionata*, was made together with Réjean Myette and New York composer Melissa Grey. Angela Grauerholz is agented by Art 45 in Montreal, the Olga Korper Gallery in Toronto, the Thomas Schulte Gallery in Berlin and the Françoise Paviot Gallery in Paris.

The exhibition has been organized in partnership with the Galerie Françoise Paviot, Paris. With the support of the Scotiabank Photography Award and Steidl.

Press : 01 44 43 21 90 / presse@canada-culture.org